

MIÉRCOLES, 20 NOVIEMBRE | AZAROAREN 20, ASTEAZKENA | MERCREDI 20 NOVEMBRE | 2019

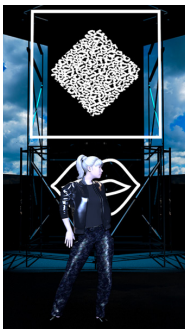
21:00

## ETERNITY BE KIND

35'

MYRIAM BLEAU

| CANADÁ



■ LaTurbo Avedon interpreta la música de Myriam Bleau en una performance audiovisual multiplataforma. **Eternity Be Kind** revela los espacios codificados de la performance y propone un futuro distinto para representaciones personales y musicales. Navegando entre el hyper-pop, el simbolismo mítico y los toques barrocos, los artistas nos proponen una experiencia colectiva de mise en abyme que funciona a diferentes niveles.

■ LaTurbo Avedon-ek Myriam Bleau-ren musika interpretatzen du plataforma anitzeko ikus-entzunezko performance baten bidez. **"Eternity Be Kind"** lanean, performance-aren espazio kodetuak erakusten dira, eta etorkizun desberdin bat proposatzen da adierazpen pertsonal eta musikaletarako. Hyper-pop-a, sinbolismo mitikoa eta ukitu barrokoak erabiliz, hainbat mailatan funtzionatzen duen mise en abyme esperientzia kolektibo bat proposatzen digute artistek.

■ LaTurbo Avedon interprète la musique de Myriam Bleau dans une performance audiovisuelle multi-plateforme. **Eternity Be Kind** dévoile les espaces codés de la performance et propose un futur différent pour des représentations personnelles et musicales. En combinant l'hyper-pop, le symbolisme mythique et les touches baroques, les artistes nous proposent une expérience collective de mise en abyme qui fonctionne à différents niveaux.

22:00

## A TASTE OF NATURE

45'

ALBA G. CORRAL & BJÖRT RÛNARS

| MADRID



■ Atmósferas visuales proyectadas sobre el cuerpo de la chelista y su instrumento, tejidos sonoros formados por el chelo y procesados con pedales. Las visuales se realizan en tiempo real, creando una atmósfera narrativa digital y ondas sonoras. Explosión de neoclasicismo y cine encontrado, imágenes perturbadoras para una música desgarradora.

■ Txelo-jotzailearen gorputzean eta musika-tresnan proiektatutako atmosfera bisualak; txeloarekin sortutako eta pedalen bidez prozesatutako soinu-egiturak. Irudiak denbora errealean eratzuz, atmosfera narratibo digital bat eta soinu-uhinak sortzen dira. Neoklasizismoaren eta zinemaren leherketa; irudi asaldagarriak musika erdiragarri baten zerbitzura.

■ Des atmosphères visuelles projetées sur le corps de la violoncelliste et de son instrument, des tissus sonores formés par le violoncelle et transformés avec les pédales. Les projections visuelles sont réalisées en temps réel, en créant une atmosphère narrative numérique et des ondes sonores. Explosion de néoclassicisme et cinéma, des images bouleversantes pour une musique poignante.

ORGANIZA / ANTOLATZEN DUTE / ORGANISÉ PAR

COLABORA / LAGUNTZEN DUTE / COLLABORATEURS

20:00

## BA-DABILTZA

45'

MARTIN ETXAURI, TXO !?

| NAVARRA



■ “Ba-Dabiltza” reflexiona sobre la deconstrucción digital de la imagen real y el sonido, haciendo emerger infinidad de mundos digitales. La transformación sincrónica de audio y vídeo obliga a una dinámica performativa de vaivén y de búsqueda de equilibrio entre ambos medios que se afectan continuamente.

■ “Ba-Dabiltza” lanak irudi errealearen eta irudiaren dekonstrukzio digitalari buruz hausnartzen du, hainbat mundu digital azaleratuz.

Audioaren eta bideoaren transformazio sinkronikoaren eraginez, zabuka dabilen dinamika performatibo bat sortzen da, etengabeko elkarreraginean dauden bi bitartekoen oreka bilatzen duena.

■ « Ba-Dabiltza » nous parle de la déconstruction numérique de l’image réelle et du son, et met en évidence le nombre infini de mondes numériques. La transformation synchronique d’audio et de vidéo oblige à une dynamique performative d’aller-retour et de recherche d’équilibre entre les deux milieux qui s’affectent continuellement.

21:00

## VANISHING QUASARS

45'

BORIS CHIMP 504

| PORTUGAL



■ En 1969, se envió al chimpancé cosmonauta Boris 504 a una misión a la luna, de la que nunca regresó. El 7 de julio de 1969 se recibieron las últimas comunicaciones de Boris desde la luna. “Vanishing Quasars” es un espectáculo audiovisual en el que la síntesis sonora y el lenguaje gráfico son protagonistas. Es un sistema de interacción/reacción en tiempo real entre el ser humano y la máquina.

■ 1969an, Boris 504 txinpanantzeko kosmonauta llogira bidali zuten misio batean, baina ez zen inoiz itzuli. Borisen azken igorpenak llogiriko azaletik egin ziren 1969ko uztailaren 7an...Soinu-sintesia eta lengoia grafikoa nabarmetzen dituen ikus-entzunezko ikuskizun bat da Vanishing Quasars.. Giza-kien eta makinaren arteko interakzio/erreakzio sistema bat, denbora errealean, da.

■ En 1969 le chimpanzé cosmonaute Boris 504 est envoyé en mission sur la lune, mais il n’est jamais revenu. Les dernières communications de Boris ont été réalisées depuis la lune le 7 juillet 1969. Vanishing Quasars est un spectacle audiovisuel qui met l’accent sur la synthèse sonore et le langage graphique. C’est un système d’interaction/réaction en temps réel entre l’homme et la machine.

22:00

## TROPICO DE COVADONGA

45'

RODRIGO CUEVAS

| ASTURIAS



■ Agitación folclórica y electrónica, divismo de campo y humor, erotismo elegante, hedonismo y celebración de los derechos innegociables. Una puesta en escena que aún elementos vintage junto con vídeo proyecciones y un vestuario que no dejará a nadie indiferente se conjugan en una fórmula que todos quisieran clonar, pero nadie, excepto él, sabe cómo.

■ Asaldura folkloriko eta elektronikoa, landa eta umoreko dibismoa, erotismo dotorea, hedonismoa eta eskubide negoziatzekoa ospakizuna. Eszenaratzeko elementu vintageak eta bideo proiektzioak batzen ditu, eta inor epele uziko ez duten jantziak erakusten ditu; denek klonatu nahiko luketen baina inork, egileak izan ezik, nola klonatu ez dakien formula bat osatzen dute biek.

■ Agitation folklorique et électronique, divas de campagne et humour, érotisme élégant, hédonisme et célébration des droits non négociables. Une mise en scène qui allie éléments vintage et vidéo-projections, avec des costumes qui ne laisseront personne indifférent ; tout cela pour proposer une formule que tous voudraient cloner, sans que personne n’y arrive, sauf lui.